

Life Information News KOMAKI

2

2016

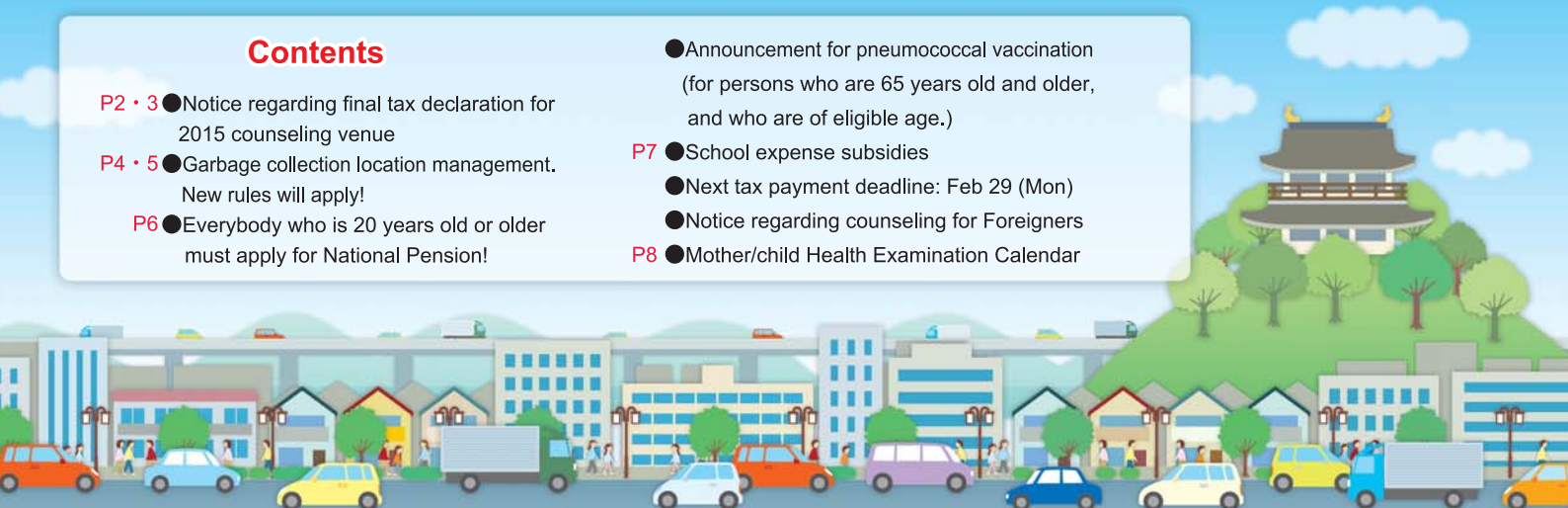


Nagoya Cochin Hikizuri-Nabe (Komaki local cuisine!) and Komaki-yama eating it.


Contents

- P2 • 3 ● Notice regarding final tax declaration for 2015 counseling venue
- P4 • 5 ● Garbage collection location management. New rules will apply!
- P6 ● Everybody who is 20 years old or older must apply for National Pension!

- Announcement for pneumococcal vaccination (for persons who are 65 years old and older, and who are of eligible age.)
- P7 ● School expense subsidies
- Next tax payment deadline: Feb 29 (Mon)
- Notice regarding counseling for Foreigners
- P8 ● Mother/child Health Examination Calendar



Notice regarding the counseling venue for the 2015 final tax declaration



Venue	Komaki Civic Hall (Komaki Civic Hall South) 2-107 Komaki, Komaki City (see map)
Open period	Feb 15 (Mon) to March 15 (Tue) (Closed on weekends or holidays except Feb 21 (Sun) and Mar 1 (Sun).) *Income, special recovery income and gift taxes must be declared and paid by Mar 15 (Tue), consumption taxes and local consumptions taxes must be declared and paid by sole proprietors by Mar 31 (Tue). *Be aware that for this period (Feb 15 (Mon) to Mar 15 (Tue)), the tax office will accept submission of declaration forms but will not prepare them.
Open Hours	9:00 - 17:00 (It takes some time to prepare the form so please come before 16:00 . Depending on how busy the venue is it may close early.)
Transportation facilities	①Come by city bus (on either the Komaki or Ajioka Junkan (clockwise or counterclockwise) routes) ②15-minute walk from Meitetsu Komaki Station.
Documents to bring	<p>People without year-end adjusted wage income or people declaring wages from two or more sources</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/>Income deductions certificate (Gensenchoshuhyo) (Original copy) <input type="radio"/>Documents certifying social insurance premiums <input type="radio"/>Documentation certifying payment of life insurance and earthquake insurance premiums <input type="radio"/>Documentation of funds paid such as medical receipts and insurance. <input type="radio"/>Bank transfer information for persons receiving a tax return (in the name of the person) <input type="radio"/>Personal seal <p>※Other documentation may be required depending on the content of your declaration. If unsure, contact the Komaki Tax Office.</p>

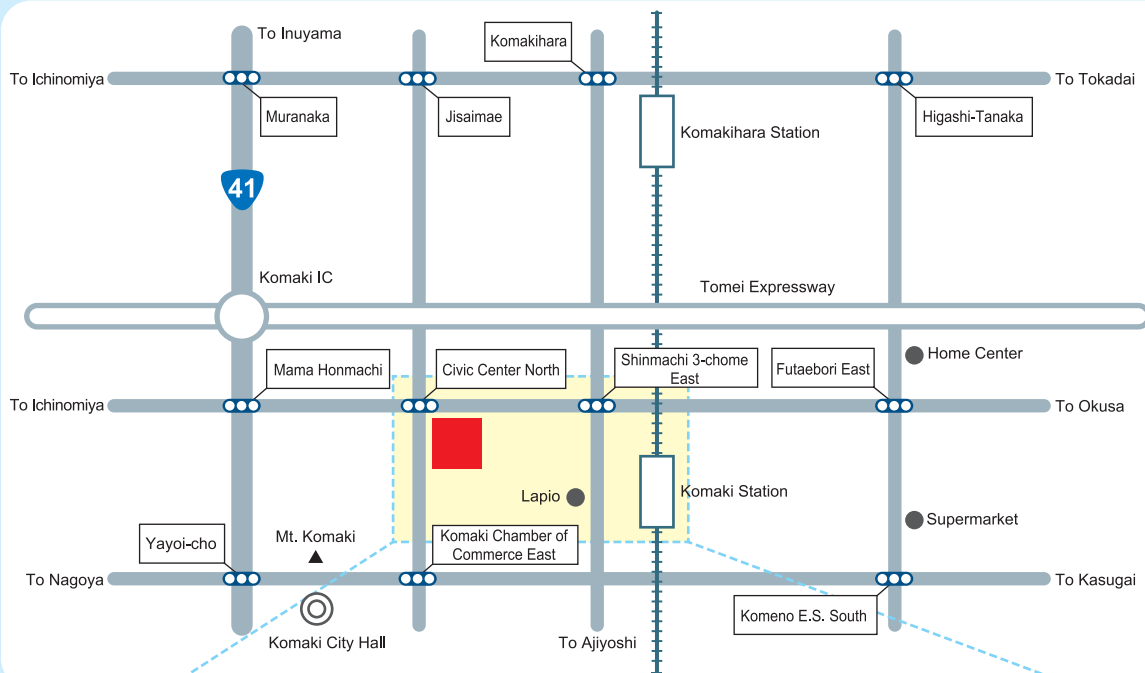
●You can prepare your tax declaration without going to the tax office on your computer at home.

At the Final Tax Declaration Form Preparation Corner, you can prepare declaration forms: Income tax and special recovery income tax related final tax declaration, blue form declaration calculation sheet, accounting sheet, consumption tax declaration form and gift taxes.

► For details visit <http://www.nta.go.jp>

Inquiries Komaki Tax Office TEL.0568-72-2111 485-8651 1-424 Chuo, Komaki City

*An automated voice service is available in Japanese. Follow the instructions to navigate the menus. Take care when dialing to avoid calling the wrong number.



**Enlarged
Map**



Garbage collection location management

New rules will apply!



Komaki's Environmental
Character Ecorin

The laws about reduction, recycling and appropriate disposal of waste in Koamaki are going to change.

Announcement for everybody

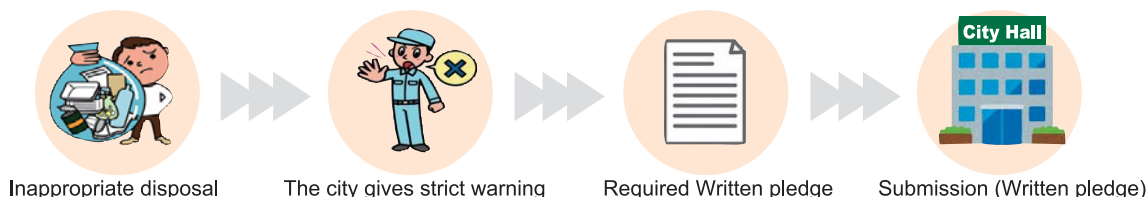
※ Starting from April 1st, 2016

① Komaki City will give individual instruction

The changed law allows the city to issue strict warnings to people that dispose of waste inappropriately such as setting out burnable garbage, crushable waste, bins or cans in the same bag at the garbage collection location. (Related to Article 23 Paragraph 2)

② Required submission of a written pledge

Persons who do not obey the city's instructions must submit a "Written Pledge".
(Related to Article 23 Paragraph 2)



Information for proprietors such as landowners or managing companies of residential buildings

① Clarified obligations

- Must inform to inhabitants of your building of instructions for appropriate disposal and issue warnings to those who do not follow the instructions. (Related to Article 24 Paragraph 2)
- The garbage collection location must be kept clean, if there is one for your building.
(Related to Article 24 Paragraph 2)

② The city will issue strict warnings

The city can give a strict warning to the proprietors of a building if one of the inhabitants doesn't keep the garbage collection location clean through repeated inappropriate disposal. (Related to Article 24 Paragraph 3)

③ Must submit an improvement plan

The city can give an order to the proprietors of a building to submit an **"Improvement Plan"** when the inappropriate disposal does not stop after the city gives the strict warning.
(Related to Article 24 Paragraph 3)

④ An order to make a garbage collection location may be given

The city can give an order to the proprietors of a building which does not have a garbage collection location to establish one when the inappropriate disposal does not stop after the **"Improvement Plan"** is submitted.
(Related to Article 24 Paragraph 3)



Q & A about the legal changes

Q Do I have to submit a “Written Pledge”? Is there any penalty if I don’t?

A It is an order from the city. You must submit a “Written Pledge”.
There is no penalty.

Q I have been managing a building’s garbage collection location including cleaning, as a part of neighborhood management. Do I still have to do it after April?

A From April, **a garbage collection location must be set for a residential building which has 6 rooms or more.**

The garbage collection location for the apartment must be kept clean by the inhabitants and the proprietors.

In case of transferring the responsibility to take care of the garbage collection location from the neighborhood, it has to be transferred to the proprietors of the residential building.



Q Who is meant by the classified responsibility for the proprietor of a residential building?

A Persons who owns a residential building or who have been put in charge of management of the residential building by the owner.
E.g.) The landowner, management company, etc.

Q What happens when a person who lives in a residential building disposes of garbage in an inappropriate way repeatedly at the local garbage collection location?

A If it is possible to specify the person who set out the garbage inappropriately, the city will give a strict warning.

If it is not possible to specify the person, the proprietors of the residential building should notify all of the inhabitants to dispose the garbage appropriately.

When the inappropriate disposal does not stop, the city will order the proprietors of the residential building to submit an **“Improvement Plan”**.

If somebody continues disposing of waste inappropriately the city will give order the creation of **a garbage collection location for the building.**

Q How will the contents of the legal changes will be informed to everybody?

A We will announce to the citizens through this publication, the city website and dispatched lecturers to make it easy to understand.

We are planning to put flyers into mailboxes for citizens whom this publication will not reach.

We will also request organizations which build or manage the residential buildings to inform the proprietors.

Inquire Waste Management Division TEL.0568-76-1187

Everybody who is 20 years old or older must apply for National Pension!



National Pension is a government system providing citizens who have retired and are 60 years old and older, or who have difficulty with living because of diseases or injuries, with a common basic pension.

In order to provide this service all persons living in Japan between ages 20 and 60 are required to pay national pension premiums (basic pension).

On your 20th birthday, an application form will be sent by the Nagoya North Branch Office; ensure completion of the application procedure.

If payment of premiums is difficult, persons under 30 years of age can use the young person payment deferment system and students can use the student payment special deferment system. Please contact the Japan Pension Service Nagoya North Branch Office or Health Insurance & Pension Division for more details.

3 Benefits of the National Pension (Basic Pension)

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Support after you have retired from your career and are 60 years old or older | Basic pension for the elderly |
| 2. Support when you become sick or injured | Basic disability pension |
| 3. Support for children and spouse with children if you die | Basic survivor pension |

Inquiries

Japan Pension Service Nagoya North Branch Office TEL.052-912-1246
Health Insurance & Pension Division TEL.0568-76-1124

Announcement for pneumococcal vaccination

(for persons who are 65 years old and older, and who are of eligible age.) * * * * *



Persons whose date of birth is listed below, can only take the pneumococcal vaccination until March 31st.

We recommend to go to take the vaccination early while you are feeling well.

Eligibility

Those who are at an age listed below and have never taken the pneumococcal vaccination before.

Komaki City has sent vaccination tickets to those who are at an age listed below by mail. Please bring the ticket with you when you receive the vaccination.

Persons who don't have a ticket, or who are planning to take the pneumococcal vaccination out of Komaki city, should call the Health Center before taking the vaccination.

Age	Eligibility
65 years old	Born between April 2, 1950 and April 1, 1951
70 years old	Born between April 2, 1945 and April 1, 1946
75 years old	Born between April 2, 1940 and April 1, 1941
80 years old	Born between April 2, 1935 and April 1, 1936

Age	Eligibility
85 years old	Born between April 2, 1930 and April 1, 1931
90 years old	Born between April 2, 1925 and April 1, 1926
95 years old	Born between April 2, 1920 and April 1, 1921
100 years old	Born between April 2, 1915 and April 1, 1916

Inquiries

Komaki Health Center TEL.0568-75-6471

School expense subsidies

Komaki City has subsidies to lessen the burden for families unable to pay for school lunches or other expenses when they go to school. Please contact the school your child attends or the Komaki School Education Section for details.



Inquiries School Education Section TEL.0568-76-1165

Next tax payment deadline: Feb 29 (Mon)

○Nursing Care Insurance Fees (8th term) ○National Health Insurance Tax (9th term)

○Fixed Asset Tax (4th term) ○Late-Term Medical Insurance for the Elderly (7rd term)

**Submit your
payments
promptly!**

Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account.
If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

- 1 The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions and accept payments.

Hours Feb 14 (Sun)/Feb 28 (Sun) 8:30 to 17:15

- 2 Tax payments can be paid at the Komaki Station Branch Office. Please stop by at your convenience.

8:30 to 17:15 ※Closed for year-end/new years holidays

- 3 You may pay your taxes at a local convenience store if your payment slip has a barcode.

※Only enabled until the payment deadline.

Inquiries Tax Collection Division TEL.0568-76-1117/0568-76-1118 (Direct)

* * *

Notice regarding counseling for Foreigners

* * *

**Civic Safety Division, South Government Office Bldg 2F,
City Hall 9:00 - 17:00** (excluding 12:00 - 13:00)

Portuguese: Mon-Fri

Spanish & English: Mon/Tues/Thurs

In addition, the Health Insurance and Pension Division and Childcare Division have staff available to help in Portuguese (9:00 to 17:00), the Welfare Administration Division in Portuguese (9:30 to 16:30) and Childcare Division in Portuguese and Chinese (9:00 to 17:00).

Inquiries Civic Safety Division TEL.0568-76-1675 (Direct)

Medical checkup information

母子手帳

Mother/child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

Course content	Date/time	Venue	Hours	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	Feb 16 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born Oct 1 to 6, 2015
	Feb 23 (Tue)			Born Oct 7 to 15, 2015
	Mar 1 (Tue)			Born Oct 16 to 23, 2015
	Mar 8 (Tue)			Born Oct 24 to 31, 2015
Health examinations for 18-month-old infants	Feb 5 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Aug 1 to 10, 2014
	Feb 12 (Fri)			Born Aug 11 to 20, 2014
	Feb 19 (Fri)			Born Aug 21 to 31, 2014
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Feb 4 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Nov 1 to 15, 2013
	Feb 18 (Thu)			Born Nov 16 to 31, 2013
Health examinations for 3-year-old children	Feb 3 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Feb 1 to 9, 2013
	Feb 17 (Wed)			Born Feb 10 to 18, 2013
	Feb 24 (Wed)			Born Feb 19 to 28, 2013
BCG Vaccination	Feb 8 (Mon)	Health Center	13:45 to 14:30	From 5 months old to under 1 year old (Standardized vaccination period is from 5 months old to under 8 months old)
	Feb 18 (Thu)			
	Feb 29 (Mon)			

※Those eligible were sent an examination card. Please check the details on the card.

※Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Feb 3 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	27 guardians of children 4 months or older (babies can participate too) ●Fee: Free ●Application: Health Center	Reservation required
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Feb 26 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00	21 sets of parents and children 9 months old ●Fee: Free ●Application: Health Center	Reservation required
Class for new moms and dads	Mar 6 (Sun)	Health Center	10:00 to 12:00	30 Komaki resident pregnant women and their husbands (woman can also participate alone) ●Description: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, dental health, practice holding babies and pregnancy experience ●What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook ●Application: Health Center	Reservation required
	Feb 2 (Tue)	Health Center	10:00 to 12:00	●Fee: Free ●Application: Health Center	Reservation required
Feb 9 (Tue)					
Feb 16 (Tue)					
Feb 23 (Tue)					
Feb 29 (Mon)	13:00 to 16:00				
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	Feb 12 (Fri)	Seibu Jidokan	10:00 to 11:15	●Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional)	
	Feb 19 (Fri)	Komaki Minami Jidokan			
	Feb 26 (Fri)	Shinooka Jidokan			
Niko niko cavity prevention class	Feb 19 (Fri)	Komaki Minami Jidokan	10:00 to 11:15	Nursing children (especially about one-year-old) ●Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth, teeth alignment or raising children, ●What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook, toothbrush ●Fee: Free	Applications
Baby visit	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)				
Low-weight Infant Notice	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Submit your notice to the Health Center or Health Insurance & Pension Division				

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471

Edited
and
PublishedActivity Creation, City Promotion Section, Regional Revitalization Division,
Komaki City Hall

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/english.html>

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.



Printed on recycled paper for the sake of the environment.

Printed with soy ink for the sake of the environment.